

Арбитраж в Китае: что нужно знать юристу о Китайской международной торгово-экономической арбитражной комиссии

Старейший арбитражный институт Китая, Китайская международная торгово-экономическая арбитражная комиссия (далее — СИЕТАС), славится многочисленными структурными трансформациями, произведенными за 62 года своего существования. К середине 2018 г., когда Китай уверенно занимает лидирующее место среди крупнейших экономик мира, СИЕТАС имеет репутацию независимого и эффективного арбитражного института. Это подтверждает статистика: за 2017 г. СИЕТАС рассмотрел 2298 споров — 476 с иностранным элементом и 1822 внутренних.

Регламенты СИЕТАС

Помимо общего Регламента (далее — Арбитражный регламент) СИЕТАС предоставляет специальные регламенты для разрешения отдельных видов споров, например, регламент для разрешения споров, возникающих в результате финансовых операций. Такое узкоспециализированное направление позволяет рассматривать споры с участием арбитров, которые обладают соответствующей квалификацией.

СИЕТАС выделяется на фоне своих «коллег» подразделениями, специализирующимися на отдельных категориях споров, например, связанных с доменными именами, электронной коммерцией, строительством и т.д.

СИЕТАС как арбитражный орган

Устав арбитражного института СИЕТАС закрепляет, что он является постоянным арбитражным учреждением, созданным в рамках Китайского совета по содействию международной торговле (Китайская международная торговая палата).

В организационной структуре СИЕТАС выделяют Председателя, Арбитражный суд СИЕТАС (Секретариат), 6 подкомиссий или арбитражных центров — филиалов, которые принимают иски и администрируют арбитражные дела. Каждая подкомиссия или арбитражный центр включают в себя собственный секретариат и арбитражный суд, который выполняет некоторые функции Арбитражного суда СИЕТАС.



Алексей АНИЩЕНКО,
адвокат, партнер
АБ «Сорайнен»



Кирилл ЛАПТЕВ,
адвокат АБ «Сорайнен»

Справочно:

Подробнее со статистикой работы СИЕТАС за 2017 г. можно ознакомиться по ссылке bit.ly/2M37ezK.

Рекомендуемая арбитражная оговорка

СИЕТАС предлагает сторонам при составлении контрактов включать одну из двух предложенных ниже арбитражных оговорок.

Вариант 1:

«Любой спор, возникающий из или в связи с настоящим Договором, должен быть представлен на рассмотрение в Китайскую международную торгово-экономическую арбитражную комиссию (СИЕТАС). Рассмотрение спора должно проводиться в соответствии с Регламентом СИЕТАС, действующим на момент подачи иска в арбитраж. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для обеих сторон».

Справочно:

СИЕТАС не предлагает версии арбитражных оговорок на русском языке. С версиями рекомендуемых арбитражных оговорок на английском можно ознакомиться по ссылке bit.ly/2nhE9Vu.

Вариант 2 (для случаев выбора подкомиссии СИЕТАС):

«Любой спор, возникающий из или в связи с настоящим Договором, должен быть представлен в _____ подкомиссию (Арбитражный центр) Китайской международной торгово-экономической арбитражной комиссии (СИЕТАС). Рассмотрение спора должно проводиться в соответствии с Регламентом СИЕТАС, действующим на момент подачи иска в арбитраж. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для обеих сторон».

Стороны также могут выбрать место рассмотрения спора, количество арбитров (один или три), указать материальное право, которым будет регулироваться их договор, а также язык арбитражного разбирательства.

Арбитражный регламент

Арбитражный регламент характеризуется восприимчивостью к новым тенденциям в практике международного коммерческого арбитража, с чем связаны его частые модификации.

Справочно:

Основные преимущества упрощенного производства:

- дело рассматривается единоличным арбитром;
- срок для предоставления возражения на иск и для подачи встречного иска сокращается с 45 до 20 дней;
- срок вынесения арбитражного решения сокращается с 6 до 3 месяцев.

В соответствии с действующей версией Арбитражного регламента (принята в 2015 г.) Секретариат заменен новым органом — Арбитражным судом СИЕТАС, который взял на себя функции Секретариата в сфере управления делами, а также некоторые административные функции. В отличие от версии регламента 2012 г. обновленная редакция позволяет объединять арбитражные производства без согласия стороны при условии соблюдения определенных критериев. У истцов появилась возможность инициировать единый арбитражный процесс в отношении нескольких связанных контрактов.

Также были введены положения, регламентирующие вступление в процесс дополнительных сторон. Увеличена пороговая сумма для упрощенного производства: с 2 до 5 млн юаней (примерно с 625 до 1562 тыс. бел. руб.). Для сравнения, в Гонконгском международном арбитражном центре (HKIAC) лимит установлен в размере около 3,2 млн долларов США.

Цена иска/арбитражный сбор

Стандартные статьи арбитражных расходов СИЕТАС для международных споров включают в себя регистрационный сбор 10 000 юаней (примерно 3120 бел. руб.), а также гонорары арбитров.

СИЕТАС может взимать плату за любые другие дополнительные фактические расходы, включая:

- специальное вознаграждение арбитров, а также их расходы на проезд и проживание;
- комиссионные сборы стенографистов;
- расходы экспертов, оценщиков или переводчиков, назначенных третейским судом.

Приведем пример. При сумме спора 1 500 000 юаней (примерно 230 000 долларов США) минимальный размер стандартных расходов (3 арбитра) без учета дополнительных расходов (определяет суд) составит 159 000 юаней (примерно 24 700 долларов США):

- регистрационный сбор — 10 000 юаней;
- арбитражный сбор — 57 500 юаней;
- минимальная плата за услуги арбитров — от 30 500 юаней для каждого арбитра.

Если сумма спора на момент подачи иска неизвестна или существуют особые обстоятельства, сумма арбитражного сбора определяется СИЕТАС.

Справочно:

Для расчета суммы регистрационного и арбитражного сборов в зависимости от суммы спора можно воспользоваться онлайн-калькулятором по ссылке bit.ly/1UdhNOI

Инициирование и ведение дела в СИЕТАС

Для инициирования разбирательства истец должен предоставить арбитражное соглашение, исковое заявление, а также факты и доказательства, на которых основывается требование, Арбитражному суду СИЕТАС или целевой подкомиссии. Кроме того, истцу требуется заранее уплатить арбитражный сбор.

В исковом заявлении указываются:

- имена и адреса истца и ответчика, включая почтовый индекс, телефонный номер, телекс, факс, электронные адреса или любые другие средства электронной связи;
- договор, содержащий арбитражную оговорку, или отдельное арбитражное соглашение;
- изложение фактов дела и основных спорных вопросов;
- требование истца;
- факты и доказательства, на которых основывается требование.

Оригинал иска отправляется почтой. Документальные доказательства можно выслать в виде ксерокопий, но оригиналы нужно будет представить непосредственно во время слушания.

Справочно:

На практике МАС при БелТПП использует аналогичный подход в работе с документами. Многие европейские арбитражные институты идут по иному пути, не требуя оригиналов по общему правилу.

Арбитражное разбирательство считается начатым, когда Арбитражный суд CIETAC или одна из его подкомиссий получает исковое заявление.

Арбитры

Недавно назначенные арбитры должны пройти специальные курсы повышения квалификации. CIETAC предусматривает Кодексы поведения арбитров и Правила оценки их поведения. Введение данных этических правил следует рассматривать как положительный пример высоких требований, предъявляемых к выбору арбитров и организации внутренних процедур суда.

Процессуальное соучастие (joinder)

Сторона, желающая присоединиться к процессу, подает письменный запрос, основанный на арбитражном соглашении, связывающем сторону, уже вовлеченную в процесс, *prima facie* со стороной, желающей присоединиться. Такой запрос может быть подан на разных стадиях существующего разбирательства. Решение о присоединении принимает Арбитражный суд CIETAC, если арбитры сторонами еще не назначены. Если сторона хочет вступить в процесс после назначения арбитров, решение принимают назначенные арбитры.

В тех случаях, когда соучастие происходит до формирования состава Арбитражного суда, к стороне, желающей присоединиться, применяются соответствующие положения о выдвижении или поручении Председателю назначить арбитра в соответствии с Арбитражным регламентом. В таком случае оставшиеся стороны также должны заново произвести процедуру назначения арбитров.

Консолидированное рассмотрение спора

CIETAC может удовлетворить просьбу стороны о консолидированном рассмотрении спора объединением производств при согласии сторон, если требования вытекают:

- из одного арбитражного соглашения;
- из разных арбитражных соглашений при их идентичности и совместности, если споры возникли в рамках одного и того же правоотношения или из основного и дополнительного договора между одними и теми же сторонами.

Если стороны не договорились об ином, арбитражные разбирательства объединяются в то, которое началось первым. После консолидации арбитражных разбирательств порядок рассмотрения спора определяется Арби-

Читайте по теме:

Подробнее о *prima facie* в решении вопроса о юрисдикции на примере Арбитражного института Торговой палаты г. Стокгольма см.: Анищенко А., Лаптев К. Арбитраж в Швеции: что нужно знать практикующему юристу об Арбитражном институте Торговой палаты г. Стокгольма // Юрист. — 2017. — № 1. — С. 35–40.

тражным судом CIETAC, если состав арбитров еще не сформирован, или ранее сформированным составом арбитров в уже начатом производстве.

Производство в отношении нескольких связанных договоров

Новая редакция Арбитражного регламента позволила истцам инициировать единый арбитражный процесс в отношении споров, возникающих в связи с несколькими договорами. Условия инициирования данного процесса следующие:

- такие договоры состоят из основного договора и одного или нескольких вспомогательных, или такие договоры включают одни и те же стороны, а также правовые отношения одного и того же характера;
- споры возникают из той же самой транзакции или той же серии транзакций;
- арбитражные соглашения в таких контрактах идентичны или совместимы.

Новая редакция Арбитражного регламента позволила истцам инициировать единый арбитражный процесс в отношении споров, возникающих в связи с несколькими договорами.

Чрезвычайный арбитр

Процедура чрезвычайного арбитражного разбирательства может быть инициирована либо на основании права, применимого к разбирательству, либо по соглашению сторон. Ходатайство подается в Арбитражный суд CIETAC или арбитражный суд соответствующей подкомиссии (арбитражного центра), управляющей этим делом до формирования состава суда.

После предварительной проверки ходатайства, арбитражного соглашения и соответствующих доказательств, представленных истцом, Арбитражный суд CIETAC принимает решение о применении процедуры чрезвычайного арбитража. Если Арбитражный суд принимает положительное решение, его председатель назначает чрезвычайного арбитра в течение одного дня с момента предоставления ему ходатайства и совершения авансового платежа. Платеж составляет 30 000 юаней (примерно 9370 бел. руб.), включая вознаграждение чрезвычайного арбитра и административный сбор.

Стороны могут договориться о месте проведения такого разбирательства. Если договориться не удалось, местом проведения чрезвычайного разбирательства будет являться место нахождения CIETAC или его подкомиссии/арбитражного центра, в ведении которых находится дело.

Чрезвычайный арбитр должен вынести решение о запрошенных чрезвычайных мерах в течение 15 дней со дня его назначения. Председатель Арбитражного суда CIETAC может продлить срок по просьбе чрезвычайного арбитра, если сочтет это необходимым.

Читайте по теме:

Подробнее об институте чрезвычайного арбитра на примере Лондонского международного третейского суда см.: Анищенко А., Лаптев К. Арбитраж в Лондоне: что нужно знать практикующему юристу о Лондонском международном третейском суде // Юрист. — 2018. — № 4. — С. 46–50.

Особенности китайского законодательства об арбитраже

Справочно:

Постановление Пленума Высшего Хозяйственного Суда Республики Беларусь от 23.12.2005 № 34 «О подведомственности споров после уступки требования или перевода долга» прямо закрепляет аналогичную позицию в Республике Беларусь.

Изменения, внесенные Декретом Президента Республики Беларусь от 21.12.2017 № 8 «О развитии цифровой экономики», предусматривают исключение из данного правила для некоторых отношений с участием резидентов ПВТ.

Арбитраж в Китае регулируется Законом КНР об арбитраже 1994 г. Он также регулирует деятельность других арбитражных инстанций, например Пекинского международного арбитражного центра или Шанхайского международного арбитражного центра.

Закон 1994 г. был составлен на основе Модельного закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже 1985 г., но расходится с ним в некоторых положениях. Например, в соответствии с китайским законодательством арбитражные соглашения, предусматривающие урегулирование споров без иностранного элемента иностранными арбитражными институтами, являются недействительными.

Арбитражный институт в Китае можно выбрать только в том случае, если Китай является местом арбитража. Внутренние арбитражи ad hoc не допускаются. Однако иностранные решения арбитражей ad hoc (в том числе из Гонконга, Макао и Тайваня) по-прежнему имеют право на признание и приведение в исполнение в Китае.

Признание и приведение в исполнение

Китай является участником Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 г. (Нью-Йоркская конвенция).

В случае подачи заявления о признании и приведении в исполнение арбитражного решения суд обязан принять соответствующее решение в течение двух месяцев с момента получения заявления. По общему правилу он должен обеспечить исполнение решения в течение 6 месяцев. Однако на практике это может занять гораздо больше времени. Например, когда сторона, в отношении которой подана заявка, возражает против юрисдикции исполняющего суда или суд не в состоянии строго соблюдать сроки в связи с наличием особых обстоятельств.

Что касается иностранного арбитражного решения, то суд может самостоятельно принять только положительное решение о его признании и приведении в исполнение. При наличии оснований для отказа окончательное решение об отказе может принять Верховный Суд. **ю**

Информация по тел.: (017) 266-21-49
и на сайте www.juristplus.by

Журнал «Библиотечка журнала «Юрист. Право и бизнес» № 6/2018
«Новые ошибки в закупках. Судебная практика»

- нарушения при проведении процедур госзакупок, закупок за счет собственных средств, при строительстве;
- ответственность за нарушения законодательства о закупках;
- судебная практика по спорам, возникающим в связи с нарушениями законодательства о закупках.

Свид. о гос. рег. СМИ № 59 от 06.03.2009 г. ООО «Информационное правовое агентство Гревцова» УНП 191261281